

CITIES, TOWNS AND VILLAGES ACT

**VILLAGE OF FORT SIMPSON  
CONTINUATION ORDER**

R.R.N.W.T. 1990,c.C-10

LOI SUR LES CITÉS, VILLES ET VILLAGES

**ARRÊTÉ PORTANT PROROGATION  
DU VILLAGE DE FORT SIMPSON**

R.R.T.N.-O. 1990, ch. C-10

**INCLUDING AMENDMENTS MADE BY**

**MODIFIÉ PAR**

This consolidation is not an official statement of the law. It is an office consolidation prepared by Legislation Division, Department of Justice, for convenience of reference only. The authoritative text of regulations can be ascertained from the *Revised Regulations of the Northwest Territories, 1990* and the monthly publication of Part II of the *Northwest Territories Gazette*.

Copies of this consolidation and other Government of the Northwest Territories publications can be obtained at the following address:

Canarctic Graphics  
5102-50th Street  
P.O. Box 2758  
Yellowknife NT X1A 2R1  
Telephone: (867) 873-5924  
Fax: (867) 920-4371

La présente codification administrative ne constitue pas le texte officiel de la loi; elle n'est établie qu'à titre documentaire par les Affaires législatives du ministère de la Justice. Seuls les règlements contenus dans les *Règlements révisés des Territoires du Nord-Ouest (1990)* et dans les parutions mensuelles de la Partie II de la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest* ont force de loi.

On peut également obtenir des copies de la présente codification et d'autres publications du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest en communiquant avec :

Canarctic Graphics  
5102, 50<sup>e</sup> Rue  
C.P. 2758  
Yellowknife NT X1A 2R1  
Téléphone : (867) 873-5924  
Télécopieur : (867) 920-4371

CITIES, TOWNS AND VILLAGES ACT

**VILLAGE OF FORT SIMPSON  
CONTINUATION ORDER**

**1.** The Village of Fort Simpson, consisting of that portion of the Northwest Territories set out in the Schedule, is continued.

LOI SUR LES CITÉS, VILLES ET VILLAGES

**ARRÊTÉ PORTANT PROROGATION  
DU VILLAGE DE FORT SIMPSON**

**1.** Le village de Fort Simpson, qui comprend toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest décrite à l'annexe, est prorogé.

## SCHEDULE

That portion of the Northwest Territories described as follows, with all co-ordinates being Universal Transverse Mercator co-ordinates in Zone 10 as shown on the National Topographic Series maps 95-H/11E, 95-H/11W, 95-H/14E and 95-H/14W, Editions 1, produced by the Surveys and Mapping Branch, Department of Mines and Technical Surveys, Ottawa:

Commencing at the point of intersection of Easting 592,100 m E with the westerly ordinary high water mark of the Liard River having approximate Northing of 6,845,100 m N;

thence northwesterly in a straight line to a point having co-ordinates of 6,849,100 m N and 590,150 m E;

thence northwesterly in a straight line to a point having co-ordinates of 6,858,190 m N and 581,560 m E;

thence north in a straight line to a point having co-ordinates of 6,861,430 m N and 581,560 m E;

thence due east in a straight line to a point having co-ordinates of 6,861,430 m N and 586,300 m E;

thence southeasterly in a straight line to a point having co-ordinates of 6,854,400 m N and 590,650 m E;

thence on a bearing of 225°00'00" to the point of intersection of Easting 590,350 m E with the westerly ordinary high water mark of the Liard River and having approximately Northing of 6,854,230 m N;

thence southeasterly and southwesterly along the ordinary high water mark to the point of commencement.

## ANNEXE

Cette partie des Territoires du Nord-Ouest, faisant référence aux coordonnées du Système de quadrillage universel transverse de Mercator de la zone 10, telle qu'indiquée sur les premières éditions des cartes 95-H/11E, 95-H/11W, 95-H/14E et 95-H/14W du Système national de référence topographique et établies par la Direction des levés et de la cartographie, ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources à Ottawa, est décrite comme il suit :

commençant au point d'intersection de la coordonnée de 592 100 m E. avec la ligne normale des hautes eaux du côté ouest de la rivière Liard située à la coordonnée de 6 845 100 m N. environ;

de là, en direction nord-ouest, en ligne droite, jusqu'à un point situé aux coordonnées de 6 849 100 m N. et de 590 150 m E.;

de là, en direction nord-ouest, en ligne droite, jusqu'à un point situé aux coordonnées de 6 858 190 m N. et de 581 560 m E.;

de là, en direction nord, en ligne droite, jusqu'à un point situé aux coordonnées de 6 861 430 m N. et de 581 560 m E.;

de là, en direction franc est, en ligne droite, jusqu'à un point situé aux coordonnées de 6 861 430 m N. et 586 300 m E.;

de là, en direction sud-est, en ligne droite, jusqu'à un point situé aux coordonnées de 6 854 400 m N. et 590 650 m E.;

de là, sur un relèvement de 225° 00' 00", jusqu'au point d'intersection de la coordonnée de 590 350 m E. avec la ligne normale des hautes eaux du côté ouest de la rivière Liard située à la coordonnée de 6 854 230 m N. environ;

de là, en direction sud-est et sud-ouest, le long de la ligne normale des hautes eaux jusqu'au point de départ.

---

Printed by  
Territorial Printer, Northwest Territories  
Yellowknife, N.W.T./1997©

---

---

Imprimé par  
l'imprimeur territorial, Territoires du Nord-Ouest  
Yellowknife (T.N.-O.)/1997©

---